

# من ڪمڪت مي ڪنم



نويسنده

آندريا آپوت

مترجم

يلدا رويان





- مه نمی تانم پیش اولاد کایم برم.



به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

چاپ اول : ۱۳۹۶



این کتاب از سلسله‌ی کتاب‌های **Book Dash** است که توسط گهواره به فارسی ترجمه شد.  
حق چاپ و پخش مربوط به گهواره می باشد.



مجموعه ی داستان های خارجی

زیر نظر ذبیح مهدی

شماره ۲/۴

# من کمکت می کنم

نویسنده

آندریا آبت

مترجم

یلدا رویان



کابل ۱۳۹۶

بنگاه نشر کهناره  
۱۳۹۶

مجموعه‌ی داستان‌های خارجی

۲/۴



نام کتاب: من کمکت می کنم  
نویسنده: آندریا آبوت  
ناشر: گهواره  
مجموعه‌ی داستان های خارجی  
شماره‌ی مسلسل: ۲/۴  
مترجم: یلدا رویان  
تصویرگرو طراح: اولویا ویلیت و فاطمه کاترادا  
ویراستار: مهدی نیاب  
طرح و صفحه‌آرایی: شادی سیدی  
سال نشر: ۱۳۹۶  
آدرس: کابل، افغانستان  
[www.gahwara.com](http://www.gahwara.com)

## گروه گهواره

هیأت مدیره

ایمان رشیدی، حضرت وهریز، ذبیح مهدی، صبور صمیم، فرشته مهدی، مهدی نایاب،

منیراحمد، ندا فرحت، نوید صدیقی

سردبیر : حضرت وهریز



## سخنی با بزرگسالان

گهواره توسط جمعی نقاش، نویسندگان و مترجم، ویراستار و صفحه‌آرا به منظور تألیف و ترجمه‌ی کتاب برای کودکان افغانستان تأسیس شده است. گهواره، تا به حال کتاب‌هایی را به زبان‌های فارسی، پشتو و اوزبیک تألیف و یا از زبان‌های ترکی، اردو، دنمارکی، انگلیسی، جاپانی، روسی، آلمانی و فرانسوی ترجمه و برای چاپ آماده کرده است. گهواره سعی دارد تا با ارائه‌ی کتاب‌های جذاب در قالب داستان، شعر و سرگرمی برای کودکان، ارزش‌های پسندیده و عام بشری را در ذهن آن‌ها نهادینه سازد. تلاش گهواره نیز بر این است تا کودکان افغانستان که در بیرون از کشور به دنیا آمده‌اند، یا در کودکی به خارج رفته‌اند، پیوند خود را با مادران‌شان از راه سخن گفتن به زبان مادری حفظ کنند و از همین راه رابطه‌ی خویش را با مادرمیهن پایا و پویا نگهدارند. آرزومند همکاری مادران و پدران هستیم و امیدواریم این کتاب‌ها را به دسترس کودکان‌شان قرار دهند و با آن‌ها یا برای آن‌ها بخوانند.

گهواره

وقتی مرغِ ماهی خوار به کمک نیاز داشت، لنگویل برای نجات او آمد.



بال‌وپر و پایِ مرغِ ماهی‌خوار، در سیم‌های خاردار زخمی شده بود.

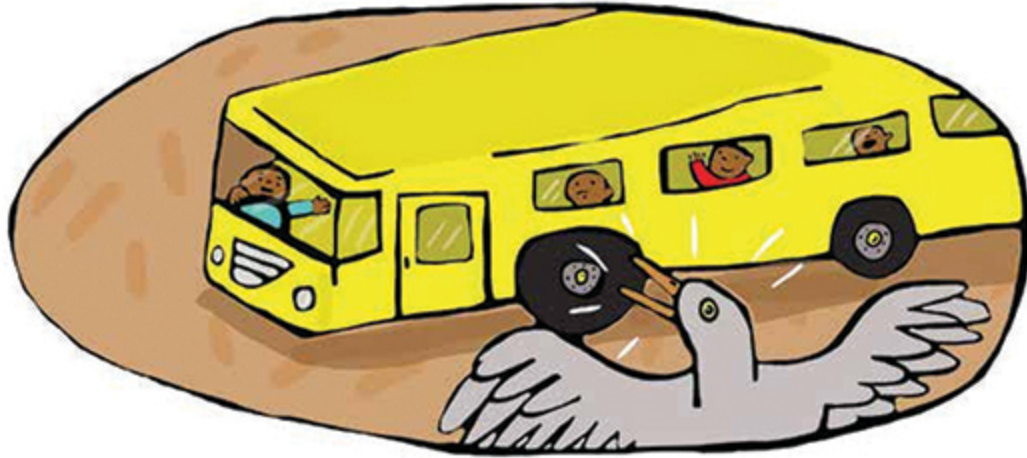






- مه بسیار او گار استم. نمی تانم پیش اولاد کایم برم.





- لطفاً به مه کمک کنین.



- مرغک ماهی خوار، چرا گریه می کنی؟





- مه نمی تانم پیش اولاد کایم برم.





لنگويل گفٲ:  
- مه كمك تان مي كنم.





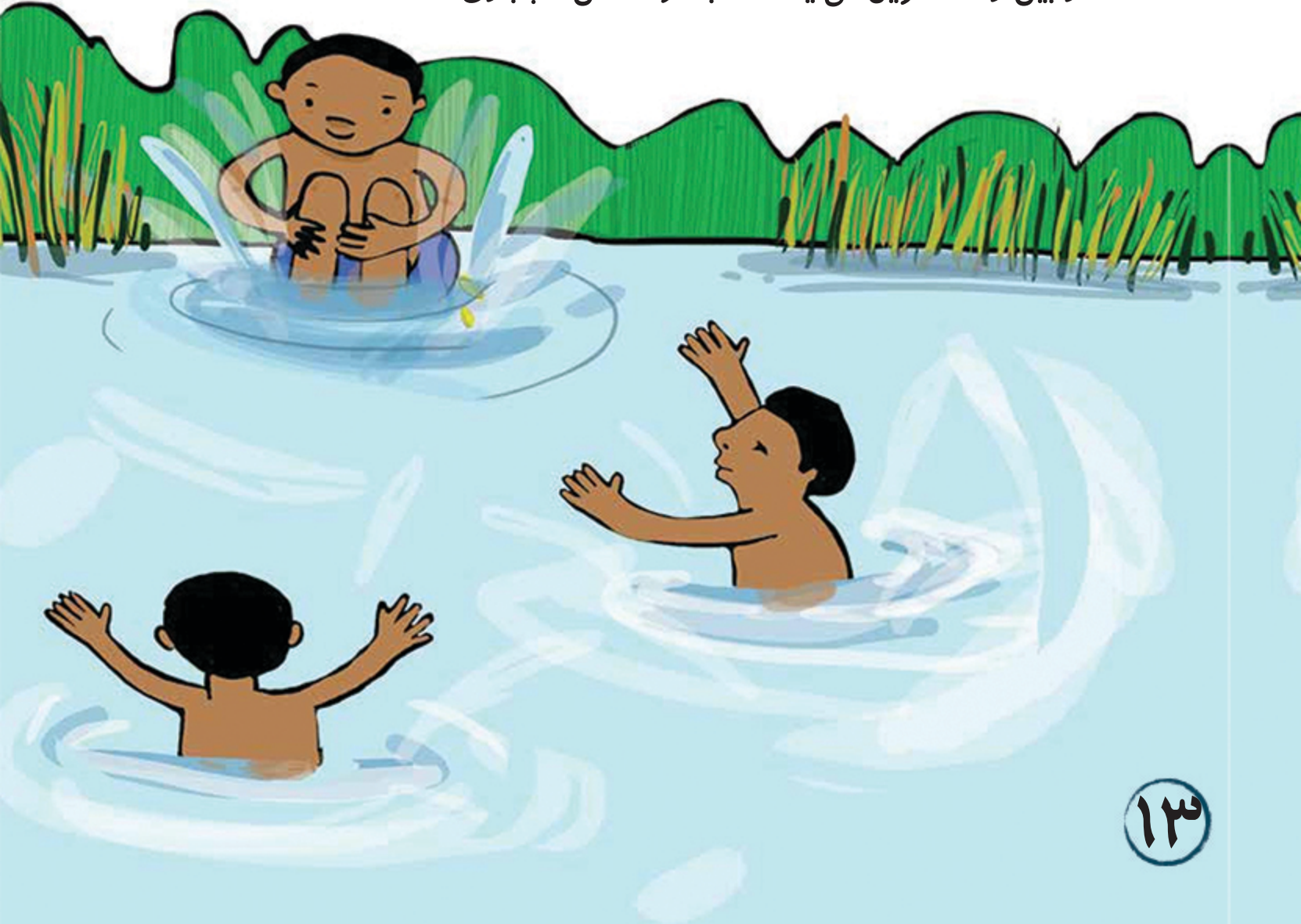


-تشر لنگوئل.

روز بعد، خانم گوگو، لنگویل را برای خرید نان به دکان می فرستد.



در بین راه، لنگویل می‌ایستد تا با دوستانش آب‌بازی کند.









وووی!  
- پیسه ره گم کدُم.



- تا پيسه ره پيدا نكدي خانه نيابي!



- لنگويل، چرا گريه مي كني؟



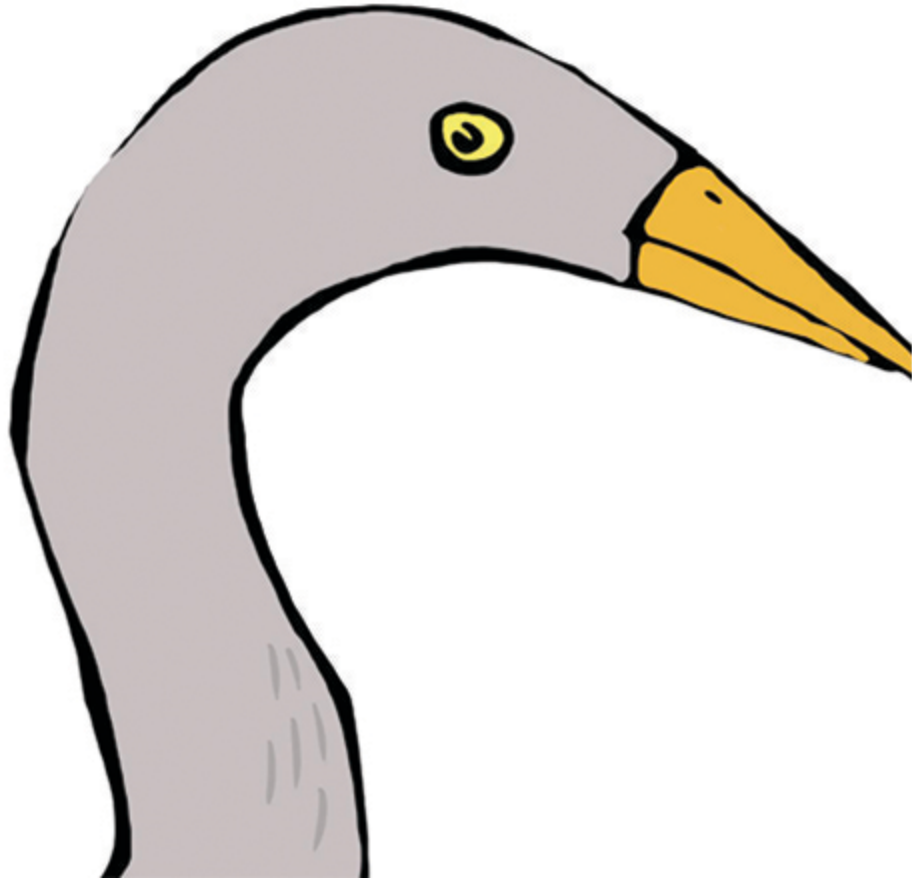


- پیسه‌ی ره که گوگو بخاطر خریدن نان برم داده بود، از پیشم گم شد.  
حالی هیچ چیزی به خوردن نداریم.





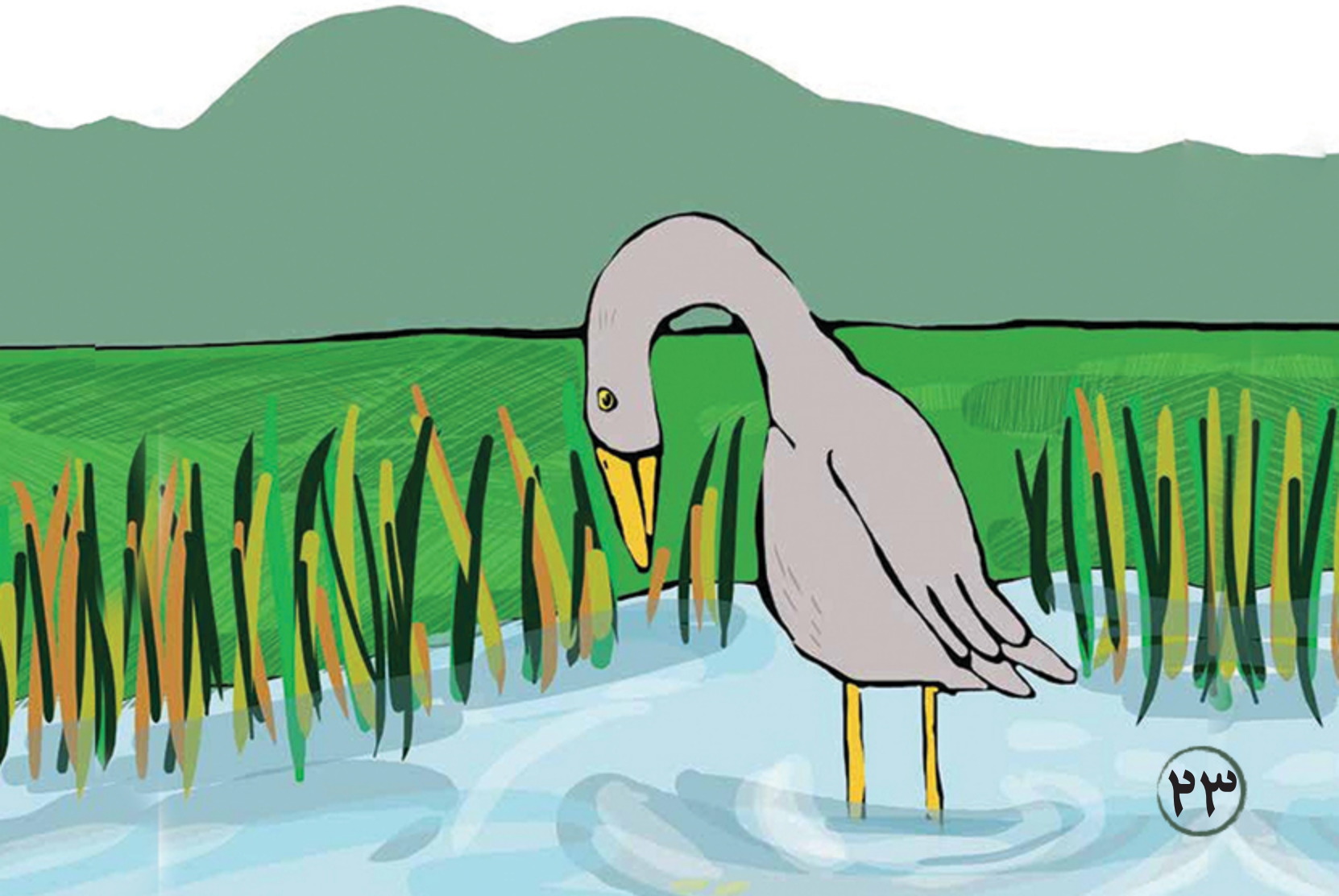
مرغِ ماهی خوار گفت:  
- مه کمکت می کنم.







مرغ ماهی خوار با چشم‌های تیزبین خود، پول را از داخل آب پیدا کرد.



-تشر، مرغکِ ماهی خوار.

